



63/2015/50/r

Číslo zmluvy: A8924442 Počet SIM kariet na zmluvu: 1
 Názov predajného miesta: Lúgera & Maklér Temps, s.r.o. Kód: DS007EXT07
 Meno a priezvisko predajcu: Mrázková Mária Telefón: 0905575001
 Poznámka: Prevod - Normál

Dátum: 10. 8. 2015

Zmluva o poskytovaní verejných služieb

uzavretá podľa § 44 zákona č. 351/2011 Z. z. o elektronických komunikáciách medzi

spoločnosťou **Orange Slovensko, a. s.**

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78,
 zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B

(ďalej len "spoločnosť Orange")

a

účastníkom (ďalej len "účastník" alebo "Účastník"): Právnická osoba

Meno, priezvisko, titul / Obchodné meno / Názov: Technické služ. mesta Prešov a.s	
Trvalý pobyt / Sídllo / Miesto podnikania (mesto / obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta): Bajkalská 33, Prešov, 08001 Prešov 1	
Telefónne číslo (aj s predvoľbou):	Fax (aj s predvoľbou):
E-mail:	Iná uzatvorená zmluva s Orange Slovensko, a. s.? áno
Číslo a platnosť OP / pasu:	Štátne občianstvo: SR
Rodné číslo / IČO: 31718914	IČ DPH / DIČ*: SK2020520656
Spôsob platby: Príkaz na úhradu	
Štatutárny zástupca: Ing. Richard Drutarovský	
Rodné číslo:	Číslo a platnosť OP / pasu / preukazu p. na pobyt:
Štatutárny zástupca: Ing. Milan Toth	
Rodné číslo:	Číslo a platnosť OP / pasu / preukazu p. na pobyt:
Kontaktná osoba pre komunikáciu a zasielanie ID kódu / hesiel v SMS / MMS (Meno, priezvisko, telefón): -	

*) IČ DPH vyplní účastník, ak mu IČ DPH bolo pridelené, DIČ vyplní účastník, ak mu nebolo pridelené IČ DPH a zároveň mu bolo pridelené DIČ.

Prílohy:

Dokumenty k nahliadnutiu:



Predmet zmluvy:

Telefónné číslo	
Číslo SIM karty	
Účastnícky program	VPN Pro SK s osobitným roam. balikom
Služby	CLIP, SMS Notifikácia predpl. minút, , , Roaming - bez blokovania prichádzajúcich hovorov v roamingu, , Group: STATSPRAVA / Site: S-MESTO_PRESOV-STS / Klapka: 1460336
Pridelená SIM karta (Priezvisko / meno)	Ing. Milan Toth
Typ telefónu	Žiadny
Žiadam o nezverejnenie telefónneho čísla v zozname účastníkov	áno

Účastník označením položky "Súhlas udeľujem" súhlasí s tým, aby spoločnosť Orange a ňou písomne poverení sprostredkovatelia spracúvali jeho osobné údaje v rozsahu: pridelené telefónne číslo (príp. SN), meno, priezvisko, titul, adresa, fakturačná adresa, označenie poskytovaných služieb, údaje o využívaní, spotrebe a fakturácii služieb, vrátane prevádzkových údajov, na marketingové účely, najmä pre účely vývoja nových služieb, vrátane služieb s pridanou hodnotou a ich uvedenia na trh ako aj pre vypracovanie individuálnych ponúk nových tovarov a služieb spoločností Orange. Tento súhlas sa udeľuje na dobu trvania zmluvných vzťahov Účastníka so spoločnosťou Orange a obdobie 1 roku po ukončení posledného zmluvného vzťahu. Účastník môže svoj súhlas kedykoľvek odvolať. Poučenie Účastníka o spracúvaní osobných údajov, o spôsobe odvolania tohto súhlasu, ako aj ďalšie súvisiace informácie sú uvedené v príslušných ustanoveniach Všeobecných podmienok, prípadne na web stránke www.orange.sk.

Súhlas udeľujem Súhlas odmietam

- Potvrdzujem prevzatie SIM kariet podľa Zmluvy v počte 1 ks.
- Sprístupnenie Služieb Účastníkovi vykoná Spoločnosť Orange aktivovaním pridelenej SIM karty / SIM kariet v Sieti bez zbytočného odkladu po uzatvorení Zmluvy a po uhradení aktivačného poplatku podľa platného Cenníka Účastníkom, spravidla do 24 hodín. Účastník uhradí aktivačný poplatok v cene podľa Cenníka, pokiaľ medzi Účastníkom a Spoločnosťou Orange nie je dohodnuté inak.
- Ceny Služieb a súvisiacich plnení sú uvedené v platnom Cenníku v členení podľa účastníckych programov. Samostatne sú uvedené ceny Služieb podľa toho, či sú používané v rámci predplatených minút alebo iných jednotiek alebo nad ich rámec. Tarifkácia je realizovaná v minútach, sekundách alebo v iných jednotkách v zmysle informácií uvedených v Cenníku. V Cenníku sú uvedené aj: údaje o bezplatných službách a o službách, za ktoré sa nepožaduje zvláštna úhrada, údaj, ako si Účastník môže vyžiadať informácie o aktuálnych cenách služieb spoločností Orange a prípadných zľavách z týchto cien, a výška servisných poplatkov, ak také Orange účtuje. Cenu iných služieb, tj. služieb poskytovaných tretími stranami prostredníctvom spoločností Orange, určujú tretie strany vo svojich cenníkoch. Zvýhodnené ceny alebo iné benefity poskytované na základe dodatku uzatvoreného k zmluve o poskytovaní verejných služieb sú uvedené v takomto dodatku.
- Spôsob fakturácie:
 - Elektronická forma
Podrobnosti týkajúce sa elektronickej formy faktúry (napr. e-mailová adresa pre doručovanie faktúry) sú uvedené v osobitnom dokumente. Súhlasím s poskytovaním elektronickej faktúry v zmysle Podmienok poskytovania služby elektronická faktúra zverejnených na www.orange.sk.
 - Papierová forma
- Zúčtovacie obdobie priraduje spoločnosť Orange každému Účastníkovi, pričom jeho dĺžka nepresiahne tridsaťjeden za sebou idúcich kalendárnych dní. Zúčtovacie obdobie priradené Účastníkovi začne plynúť od dátumu vykonania prvého odpočtu poskytovaných Služieb a skončí sa uplynutím účastníkovi prideleného zúčtovacieho obdobia. Zúčtovacie obdobie priradené konkrétnemu Účastníkovi Spoločnosťou Orange platí po celé obdobie platnosti Zmluvy, ibaže spoločnosť Orange jednostranne stanoví inak. Spoločnosť Orange po skončení zúčtovacieho obdobia priradeného Účastníkovi (v prípade, ak vykoná vyúčtovanie počas zúčtovacieho obdobia platia ustanovenia tohto bodu primerane aj pre toto vyúčtovanie, ktoré sa vykoná inakedy ako po skončení zúčtovacieho obdobia) vyhotoví vyúčtovací doklad alebo faktúru, ak povinnosť



vyhotoviť faktúru vyplýva z príslušných právnych predpisov, (ďalej vyúčtovací doklad a faktúra spolu len ako "faktúra"), ktorou vyúčtuje ceny poskytnutých Služieb počas zúčtovacieho obdobia vrátane súm zaplatených Účastníkom ako zábezpeka alebo preddavok na cenu za poskytnuté služby. Spoločnosť Orange je oprávnená okrem alebo namiesto pravidelného vyúčtovania cien kedykoľvek počas zúčtovacieho obdobia vykonať vyúčtovanie častí ceny alebo aj celej ceny Služby alebo Iných služieb poskytnutých Účastníkovi alebo ním požadovaných alebo vykonať kedykoľvek počas zúčtovacieho obdobia vyúčtovanie preddavku na cenu Služby alebo Iných služieb poskytnutých Účastníkovi alebo ním požadovaných. Cenu služby Roaming, ktorú z technických príčin nebolo možné vyúčtovať po skončení zúčtovacieho obdobia priradeného Účastníkovi, vyúčtuje Spoločnosť Orange dodatočne, spravidla do troch mesiacov od posledného dňa zúčtovacieho obdobia priradeného Účastníkovi, v ktorom služba Roaming bola poskytnutá. Účastník a spoločnosť Orange sa môžu dohodnúť na doručovaní elektronickej formy faktúry a elektronickej forme doručovania faktúry, pričom táto dohoda nemusí mať písomnú formu. V prípade, že sa Účastník a spoločnosť Orange dohodli na doručovaní elektronickej formy faktúry a elektronickej forme doručovania faktúry, sa elektronickej faktúra považuje za predloženú a doručенú Účastníkovi, ak bola odoslaná na (i) na poslednú emailovú adresu určenú Účastníkom pre doručovanie elektronickej faktúry a ak taká nie je z akýchkoľvek dôvodov k dispozícii, (ii) na poslednú známu emailovú adresu oznámenú spoločnosťou Orange Účastníkom alebo (iii) formou internetovej linky cez SMS, MMS alebo iným elektronickým spôsobom na telefónne číslo Účastníka, po zadaní ktorej na internete bude Účastníkovi sprístupnená faktúra. E-mailová adresa a telefónne číslo sa popri adrese na doručovanie písomností stanovenej v Zmluve považuje za adresu pre zasielanie faktúr a písomností v zmysle Všeobecných podmienok. V prípade, že sa tak spoločnosť Orange dohodne s treťou osobou, ktorá poskytuje Účastníkovi svoje služby alebo tovary, je spoločnosť Orange oprávnená na svojej faktúre účtovať tiež cenu, ktorú je Účastník povinný platiť takémuto tretiemu subjektu, pričom v takom prípade je Účastník povinný platiť dotknutú cenu tretej osobe prostredníctvom spoločnosti Orange a vyúčtovanie tejto ceny na faktúre vystavenej spoločnosťou Orange a doručenej Účastníkovi sa považuje za oznámenie tejto skutočnosti Účastníkovi.

6. Spoločnosť Orange je oprávnená v prípadoch, keď to umožňuje zákon, pre mobilný telefón alebo iné Zariadenie, ktoré od nej Účastník získa (kúpou, nájmom, výpožičkou alebo na základe iného právneho titulu) technicky obmedziť možnosť jeho využívania v inej sieti, ako je Sieť spoločnosti Orange (tzv. blokovanie Zariadenia na sieť / SIM-lock) počas doby stanovenej v Pokynoch spoločnosti Orange. Účastník je oprávnený požiadať o odblokovanie Zariadenia pre použitie v inej sieti, ako je Sieť spoločnosti Orange až po uplynutí stanovenej doby, a to prostredníctvom predajnej siete spoločnosti Orange. Účastník prehlasuje, že sa oboznámil s hore uvedenými skutočnosťami, a s ich vedomím kupuje Zariadenie do svojho vlastníctva alebo nadobúda Zariadenie do svojej dispozičnej sféry na základe iného právneho titulu. Účastníkovi nevznikajú z hore uvedených dôvodov žiadne právne nároky voči spoločnosti Orange, najmä mu nevznikajú: (a) právo reklamovať vyššie uvedené skutočnosti na zakúpenom tovare (b) právo požadovať z hore uvedených dôvodov zľavu z kúpnej ceny, nájomného alebo inej odplaty za Zariadenie, (c), právo z hore uvedených dôvodov odstúpiť od kúpnej, nájomnej alebo inej príslušnej zmluvy týkajúcej sa Zariadenia (požadovať vrátenie celej kúpnej ceny zaplatenej za Zariadenie), alebo akékoľvek iné právne nároky. Účastník zároveň berie na vedomie, že v prípade, ak bude Zariadenie odblokované Účastníkom pred uplynutím doby jeho blokovania podľa tohto článku a mimo predajnej siete spoločnosti Orange, považuje sa takéto konanie za neodborný zásah do Zariadenia v rozpore s týmto článkom, ktorého následkom môže byť vznik vady na Zariadení, za ktorú spoločnosť Orange nebude niesť žiadnu zodpovednosť.
7. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú, pokiaľ v dodatku k nej alebo v inej dohode medzi Účastníkom a Podnikom nie je dohodnuté inak. V prípade, ak Účastník uzatvoril k tejto Zmluve dodatok, ktorý tvorí jej neoddeliteľnú súčasť, tento môže obsahovať minimálne podmienky používania Služby (napr. dobu viazanosti, povinnosť po celú dobu platnosti dodatku k Zmluve mať aktívovaný určitý konkrétny variant účastníckeho programu alebo účastnícky program s mesačným poplatkom, ktorý neklesne pod určitú výšku, atď.).
8. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o poskytovaní verejných služieb sú Všeobecné podmienky poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s. (ďalej len "Všeobecné podmienky"), Cenník služieb (ďalej len "Cenník") a Príloha k zmluve o poskytovaní verejných služieb s názvom "Súhlasy". Aktuálne Všeobecné podmienky a Cenník sú zverejnené na www.orange.sk. Zmluva je vyhotovená dvojmo, jedno vyhotovenie pre účastníka a jedno pre spoločnosť Orange Slovensko, a. s.
9. Spoločnosť Orange týmto v súlade s ustanoveniami Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady Európskej únie č. 531/2012 Účastníka informuje, že od 1. 7. 2014 by v prípade, ak by existoval alternatívny poskytovateľ roamingu (ďalej tiež "APR"), ktorý so spoločnosťou Orange uzavrel zmluvu o veľkoobchodnom prístupe k roamingu a zároveň by na základe tejto zmluvy už začal poskytovať zákazníkom prístup k regulovaným hlasovým, SMS a dátovým roamingovým službám, Účastník mal právo na poskytovanie uvedených



roamingových služieb týmto APR, a to prostredníctvom SIM karty, ktorá mu bola pridelená spoločnosťou Orange, a na území členských štátov Európskej únie dohodnutých v zmluve o poskytovaní roamingu (ďalej tiež "Zmluva o AR") medzi Účastníkom a APR. Podmienkou je aktivovaná služba Roaming spoločnosti Orange na príslušnej SIM karte Účastníka, skutočnosť, že Účastníkovi nebolo spoločnosťou Orange prerušené poskytovanie služby Roaming na príslušnej SIM karte, Účastník uzavrel s APR Zmluvu o AR v súvislosti s príslušnou SIM kartou a skutočnosť, že Účastník služby poskytované mu príslušnou SIM kartou využíva v sieťach, ktoré sú predmetom zmluvy o AR s APR. Účastník by bol v prípade podľa prvej vety tohto bodu oprávnený prejsť k APR bezplatne a v ktoromkoľvek momente, pokiaľ sú splnené vyššie uvedené podmienky. V prípade uzavretia Zmluvy AR medzi Účastníkom a APR sa uskutoční prechod k APR do troch pracovných dní nasledujúcich po uplynutí dňa, počas ktorého bola uzavretá Zmluva AR. V prípade, ak Účastníkovi prestane byť poskytovaná služba Roaming spoločnosťou Orange (vrátane prerušenia jej poskytovania), Zmluva AR bez ďalšieho zanikne. V prípade, že Účastník prenesie číslo, v súvislosti s ktorým mu poskytuje APR roamingové služby, k inému operátorovi, tento iný operátor nie je povinný podporovať roamingové služby poskytované konkrétnym APR. Účastník svojim podpisom tohto zmluvného dokumentu výslovne potvrdzuje, že bol informovaný o možnosti zvoliť si alternatívneho poskytovateľa roamingu a teda o možnosti zvoliť si oddelené roamingové služby poskytované alternatívnymi poskytovateľmi roamingu.

10. Podpisom tohto zmluvného dokumentu účastník súčasne potvrdzuje, že pred voľbou eurotarify alebo osobitnej roamingovej tarify obdržal úplné informácie o platných roamingových poplatkoch, najmä o hovorovej eurotarife a SMS eurotarife. Vždy aktuálnu informáciu o všetkých platných roamingových poplatkoch získa účastník na stránke www.orange.sk.
11. V prípade, ak vyjadril Účastník svoj súhlas označením položky "Súhlasím s dohodou" uvedenej nižšie v tomto bode a podpisom tohto Dodatku, strany Zmluvy sa dohodli, že všetky spory, ktoré medzi stranami vzniknú zo vzájomných zmluvných vzťahov existujúcich, ako aj zo zmlúv uzavretých medzi nimi v budúcnosti (to zn. všetky zmluvné vzťahy vzniknuté na základe Zmluvy a k nej vyhotovených dodatkov) a spory s nimi súvisiace (vrátane sporov o platnosť, výklad a zánik tejto Zmluvy), rozhodne v rozhodcovskom konaní pred jedným rozhodcom Rozhodcovský súd v Bratislave zriadený pri Asociácii pre rozhodcovské konanie, so sídlom v Bratislave, Ventúrska 14, zriaďovateľ: Asociácia pre rozhodcovské konanie, IČO: 457 44 564. Rozhodcovský súd v konaní postupuje podľa zákona č. 244/2002 Z. z., Štatútu a Rokovacieho poriadku, ktoré sú zverejnené v Obchodnom vestníku a na internetových stránkach www.rsvb.sk. Týmto nie je dotknuté právo žalobcu obrátiť sa s návrhom na začatie konania na príslušný všeobecný súd Slovenskej republiky podľa zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov. Strany sa dohodli, že ukončenie platnosti Zmluvy alebo dodatku k nej sa netýka usmernení tohto bodu, ktoré budú trvať aj po ukončení platnosti Zmluvy alebo dodatku k nej.

TECHNICKÉ SLUŽBY
mesta Prešov, a.s.
Bajkalská 33
080 01 PREŠOV

Súhlasím s dohodou

Nesúhlasím s dohodou

Podpis a pečiatka účastníka

Orange Slovensko, a.s.
Metodova 7
821 08 Bratislava
IČO: 35 697 270
IČ DPH: SK2020310573

Mária Mrázková

spoločnosť Orange Slovensko, a. s.
dátum, pečiatka, podpis





PRÍLOHA K ZMLUVE O POSKYTOVANÍ VEREJNÝCH SLUŽIEB – SÚHLASY

č. zmluvy: A8924442

Dátum: 10. 8. 2015

uzatvorená medzi

poskytovateľom verejných elektronických komunikačných služieb **Orange Slovensko, a. s.**
so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78,
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B
(ďalej len "spoločnosť Orange Slovensko")

a

účastníkom (ďalej len "účastník" alebo "Účastník"):

Priezvisko a meno / Obchodné meno	Technické služ. mesta Prešov a.s
Účastnícke číslo	0013365937
Adresa	Bajkalská 33, Prešov, 08001, SR
Rodné číslo / IČO	31718914
IČ DPH / DIČ	SK2020520656
Štatutárny zástupca / Splnomocnená osoba (Meno, priezvisko)	Ing. Richard Drutarovský

1) V prípade, ak Účastník v Zmluve v časti Predmet zmluvy pre jednotlivé telefónne čísla súhlasil so zverejnením svojich osobných údajov v telefónnom zozname, Účastník týmto určuje, že v telefónnom zozname majú byť zverejnené jeho údaje v nasledovnom rozsahu:

- Telefónne číslo, titul meno a priezvisko, ak ide o fyzickú osobu, alebo obchodné meno, prípadne názov, ak ide o fyzickú osobu podnikateľa alebo právnickú osobu.
- Telefónne číslo, titul meno a priezvisko, ak ide o fyzickú osobu, alebo obchodné meno, prípadne názov, ak ide o fyzickú osobu podnikateľa alebo právnickú osobu, adresa.

2) Ďalej Účastník označením položky "Súhlas udeľujem" súhlasí s poskytnutím jeho osobných údajov v rozsahu: meno, priezvisko, titul, adresa, telefónne číslo a adresa elektronickej pošty, ako aj údajov uvedených v predchádzajúcom bode, ak ich účastník poskytol, tretím stranám pre účely zasielania komerčných ponúk produktov a služieb tretích strán Účastníkovi.

Súhlas udeľujem Súhlas odmietam

3) Súhlasy uvedené vyššie sa udeľujú na dobu trvania zmluvných vzťahov Účastníka so spoločnosťou Orange a obdobie 1 roku po ukončení posledného zmluvného vzťahu. Účastník môže vyššieuvedené súhlasy kedykoľvek odvolať. Poučenie Účastníka o spracúvaní osobných údajov, o spôsobe odvolania týchto súhlasu, ako aj ďalšie súvisiace informácie sú uvedené v príslušných ustanoveniach Všeobecných podmienok, prípadne na web stránke www.orange.sk.

Orange Slovensko, a. s.
mesta Prešov, a. s.
Bajkalská 33
080 01 PREŠOV

Účastník
dátum, pečiatka, podpis

Orange Slovensko, a. s.
Metodova 8
821 08 Bratislava
IČO: 356 97 270
IČ DPH: SK2020310578

Mária Mrázková
spoločnosť Orange Slovensko, a. s.
dátum, pečiatka, podpis



Dohoda o prevode telefónneho čísla uzavretá medzi nasledovnými stranami

Dátum: 10. 8. 2015

Poskytovateľ elektronických komunikačných služieb **Orange Slovensko, a. s.**
so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78,
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B
(ďalej len "Poskytovateľ")

Odstupujúci účastník:

Priezvisko a meno / Obchodné meno	Toth Milan
Adresa	Jirásková 71, 08005 Prešov
Rodné číslo / IČO alebo IČ DPH / DIČ	
Priezvisko a meno podpisujúcej osoby	
Číslo OP / pasu podpisujúcej osoby	
Telefónne číslo	
Číslo SIM karty	
Účastnícke číslo	0036728210

Pristupujúci účastník:

Priezvisko a meno / Obchodné meno	Technické služ. mesta Prešov a.s
Adresa	Bajkalská 33, Prešov, Prešov 1, 08001
Rodné číslo / IČO alebo IČ DPH / DIČ	31718914
Číslo OP / pasu podpisujúcej osoby	
Číslo zmluvy	A8924442
Štatutárny zástupca / splnomocnená osoba / iná osoba oprávnená konať 1	Ing. Richard Drutarovský
Číslo a platnosť OP / pasu / ID EU	
Rodné číslo	
Štatutárny zástupca / splnomocnená osoba / iná osoba oprávnená konať 2	Ing. Milan Toth
Číslo a platnosť OP / pasu / ID EU	
Rodné číslo	

1. Odstupujúci účastník sa týmto podmienienečne dohodol s Poskytovateľom na ukončení platnosti Zmluvy o poskytovaní verejných služieb, na základe ktorej bola Odstupujúcemu účastníkovi pridelená vyššieuvedená SIM karta a telefónne číslo (ďalej len "Zmluva") v rozsahu, v ktorom sa Zmluva týka SIM karty a telefónneho čísla uvedených v záhlaví tejto Dohody o prevode telefónneho čísla (ďalej len "Dohoda"). Platnosť Zmluvy v rozsahu, v ktorom sa ukončuje, zanikne v deň prevodu, ktorý je dohodnutý v bode 11 tejto Dohody (ďalej len "Deň prevodu"). Ukončenie platnosti Zmluvy však nastane len za podmienky, že sa najneskôr ku Dňu prevodu uskutočnia aj ostatné právne úkony, ktoré spolu tvoria prevod telefónneho čísla (odkladacia podmienka). Prevodom telefónneho čísla (ďalej len "Prevod") sa rozumie súbor úkonov, výsledkom ktorých bude taký právny stav, že zanikne platnosť Zmluvy vo vyššieuvedenom rozsahu a zároveň nadobudne platnosť a účinnosť nová zmluva o poskytovaní verejných služieb, ktorej stranami budú Poskytovateľ a Pristupujúci účastník (ďalej len "Nová zmluva"), a ktorej predmetom bude poskytovanie elektronických komunikačných služieb Pristupujúcemu účastníkovi prostredníctvom SIM karty s priradeným



Dohoda o prevode telefónneho čísla uzavretá medzi nasledovnými stranami

Dátum: 10. 8. 2015

vyššie uvedeným telefónnym číslom, obdobných tým, aké boli poskytované Odstupujúcemu účastníkovi, pokiaľ ich v tom čase Poskytovateľ ponúka spotrebiteľom (alebo pokiaľ sa strany Novej Zmluvy nedohodnú inak), inak podľa dohody Poskytovateľa a Prístupujúceho účastníka. V prípade, ak sa Prevod neuskutoční ku Dňu prevodu, táto Dohoda sa považuje za neplatnú a neúčinnú v dôsledku čoho platnosť Zmluvy pokračuje ďalej bez zmeny.

2. Odstupujúci účastník sa zaväzuje:

- uhradiť ku Dňu prevodu všetky poplatky za služby Poskytovateľa, ktoré sa viažu na vyššie uvedenú SIM kartu a telefónne číslo, ako aj ostatné dlhy súvisiace so Zmluvou (jej zanikajúcou časťou), ktoré je povinný uhradiť v zmysle Zmluvy, s výnimkou prípadov podľa tejto Dohody;
- v prípade, že po Dni prevodu obdrží od Poskytovateľa faktúru s konečným vyúčtovaním za elektronické komunikačné služby, ktoré v zmysle príslušných všeobecných podmienok Poskytovateľa nebolo možné zahrnúť do predchádzajúcich faktúr, uhradiť stanovenú čiastku v uvedenej lehote splatnosti faktúry na nasledovné číslo účtu Poskytovateľa: SK29 1100 0000 0026 2800 5850;
- odovzdať SIM kartu Prístupujúcemu účastníkovi, pokiaľ sa Poskytovateľ a Prístupujúci účastník nedohodnú inak;
- v prípade uvedenom v posledných dvoch vetách bodu 4 Dohody v celom rozsahu uhradiť Poskytovateľovi kúpnu cenu zariadenia, ktoré kúpil na základe dodatku k Zmluve uvedeného v bode 4 Dohody, a to tak, aby bola dlžná suma na účte Poskytovateľa najneskôr v pracovný deň predchádzajúci Dňu prevodu.

3. Prístupujúci účastník sa zaväzuje uzavrieť Novú zmluvu s Poskytovateľom najneskôr v Deň prevodu, pričom práva a povinnosti Prístupujúceho účastníka podľa Novej zmluvy budú v súvislosti s vyššie uvedeným telefónnym číslom obdobné (s rozdielmi dohodnutými v tejto Dohode alebo vyplývajúcimi z ustanovení Zmluvy alebo samotnej podstaty veci), ako boli práva a povinnosti Odstupujúceho účastníka podľa Zmluvy súvisiace s týmto telefónnym číslom v okamihu zániku platnosti Zmluvy. Poskytovateľ a Prístupujúci účastník si však v Novej zmluve môžu výslovne dohodnúť aj iné odlišnosti od ustanovení Zmluvy alebo dokonca úplne odlišný predmet Zmluvy, pričom však takouto dohodou nie sú dotknuté práva a povinnosti dohodnuté v Dodatku (viď bod 4 tejto Dohody), pokiaľ niečo iné nevyplýva z ostatných ustanovení tejto Dohody alebo niečo iné nebude výslovne medzi Poskytovateľom a Prístupujúcim dohodnuté (napr. v Novej zmluve).

4. V prípade, že v súvislosti s užívaním služieb na základe Zmluvy (jej zanikajúcej časti) uzavreli Odstupujúci účastník a Poskytovateľ dodatok (ďalej len "Dodatok") k Zmluve (a tento je v okamihu tesne pred zánikom platnosti Zmluvy platný), v zmysle ktorého sa Odstupujúci účastník zaviazal zotrvať ako účastník Služieb v dohodnutom rozsahu a / alebo štruktúre po dobu dohodnutú v Dodatku (ďalej len "doba viazanosti"), ktorá k okamihu zániku Zmluvy ešte neuplynula, Prístupujúci účastník sa ku Dňu prevodu stáva stranou Dodatku namiesto Odstupujúceho účastníka a Dodatok sa stáva súčasťou Novej zmluvy, pričom sa Prístupujúci účastník zaväzuje, že v súlade s Dodatkom zotrvá ako účastník služieb v rozsahu resp. štruktúre dohodnutej v Dodatku po dobu, po ktorú mal Odstupujúci účastník zotrvať bez prerušenia ako účastník služieb podľa Dodatku, od okamihu zániku Zmluvy až do uplynutia doby viazanosti. Odstupujúci účastník je povinný oboznámiť Prístupujúceho účastníka s obsahom prevádzaných povinností vyplývajúcich z Dodatku, najmä s rozsahom a / alebo štruktúrou doby viazanosti a podmienkami, ktoré sa k nej viažu.

Strany tejto Dohody sa dohodli, že ak je súčasťou Dodatku príloha, ktorej obsahom je dohoda o poskytovaní zľavy alebo iného zvýhodnenia Odstupujúcemu účastníkovi, Poskytovateľ nie je povinný poskytovať tieto zvýhodnenia Prístupujúcemu účastníkovi po nadobudnutí platnosti a účinnosti Novej zmluvy, ktorej súčasťou sa v zmysle tejto Dohody stal aj Dodatok (avšak namiesto Odstupujúceho účastníka sa stal jeho stranou Prístupujúci účastník), avšak má právo poskytovať ich Prístupujúcemu účastníkovi (toto ustanovenie je takto dohodnuté z technických dôvodov, ktoré môžu pri niektorých zvýhodneniach zabrániť ich riadnemu poskytovaniu Prístupujúcemu účastníkovi). V súlade s ustanoveniami predchádzajúcej vety v prípade, že v Dodatku je výslovne dohodnuté právo Odstupujúceho účastníka užívať niektorý účastnícky program, balík, službu, doplnkovú službu alebo osobitné verzie služieb alebo iné zvýhodnenie, Poskytovateľ nie je povinný poskytovať tieto zvýhodnenia Prístupujúcemu účastníkovi ani v prípade, že by toto právo tvorilo podstatnú časť Dodatku a / alebo že by Prístupujúci účastník v dôsledku neposkytovania týchto zvýhodnení nezískal na základe Dodatku žiadne iné zvýhodnenie; bez ohľadu na ustanovenia predchádzajú-



Dohoda o prevode telefónneho čísla uzavretá medzi nasledovnými stranami

Dátum: 10. 8. 2015

cej vety a prvej časti tejto vety Pristupujúci účastník je povinný voči Poskytovateľovi plniť po uskutočnení Prevodu všetky povinnosti Odstupujúceho účastníka voči Poskytovateľovi podľa Dodatku (vrátane povinností uhradiť zmluvnú pokutu v prípade porušenia v Dodatku stanovených povinností). Odstupujúci účastník vyhlasuje, že v prípade, ak Pristupujúci účastník poruší svoje povinnosti podľa Dodatku takým spôsobom, že Poskytovateľovi vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty a Pristupujúci účastník túto zmluvnú pokutu nezaplatí Poskytovateľovi na základe jeho výzvy včas, riadne a v celom rozsahu, Odstupujúci účastník je na výzvu Poskytovateľa povinný uhradiť tomuto predmetnú zmluvnú pokutu (prípadne jej neuhradenú časť) za Pristupujúceho účastníka (podrobnosti ručenia sa spravujú podľa ustanovení § 546 a nasl. Občianskeho zákonníka). Pokiaľ Odstupujúci účastník uhradí v zmysle svojho vyhlásenia o ručení zmluvnú pokutu za Pristupujúceho účastníka Poskytovateľovi, má voči Pristupujúceho účastníkovi právo na náhradu za plnenie poskytnuté Poskytovateľovi.

- 5. Splátky:** V prípade, že je súčasťou Dodatku alebo iného zmluvného dokumentu naviazaného na Dodatok dohoda Poskytovateľa a Odstupujúceho účastníka, že Odstupujúci účastník zaplatí kúpnu cenu zariadenia, ktorého kúpa je predmetom Dodatku, vo viacerých splátkach a táto kúpna cena nebola v deň uzavretia tejto Dohody Odstupujúcim účastníkom zaplatená v celom rozsahu, bez ohľadu na ostatné ustanovenia tejto Dohody sa strany dohodli, že všetky práva a povinnosti vyplývajúce z Dodatku alebo iného dokumentu naviazaného na Dodatok súvisiace s povinnosťou Odstupujúceho účastníka splácať kúpnu cenu v splátkach, automaticky prechádzajú ku Dňu prevodu na Pristupujúceho účastníka.
- Strany Dohody sa dohodli, že, pokiaľ povinnosti Odstupujúceho účastníka z Dodatku na základe tejto Dohody a ostatných úkonov, z ktorých pozostáva Prevod, prechádzajú na Pristupujúceho účastníka, ktorý ich je povinný ďalej plniť, Odstupujúci účastník nie je povinný uhradiť z dôvodu predčasného ukončenia platnosti Zmluvy zmluvnú pokutu, pokiaľ by na ňu Poskytovateľovi vzniklo na základe Dodatku právo; tým však nie je dotknutá možnosť Poskytovateľa vyzvať Odstupujúceho účastníka na úhradu zmluvnej pokuty namiesto Pristupujúceho účastníka z dôvodu podľa bodu 4.
- Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu všetkými tromi stranami, účinnosť však nadobudne iba v prípade, ak sa vykonajú všetky úkony tvoriace Prevod do konca Dňa prevodu (za vykonané sa považujú tieto úkony aj v prípade, že sa dohodli v rámci tejto Dohody a nadobudnú účinnosť až nadobudnutím účinnosti tejto Dohody ako celku). Úkonmi tvoriacimi Prevod sa rozumie: ukončenie platnosti Zmluvy, uzavretie Novej zmluvy, pokiaľ bol k Zmluve uzavretý Dodatok a doba väznanosti ešte neuplynula, tiež prevod povinností Odstupujúceho účastníka dohodnutých v Dodatku a dosiaľ nesplnených na Pristupujúceho účastníka v zmysle tejto Dohody a pokiaľ bol k Zmluve uzavretý Dodatok, v ktorom bolo dohodnuté zaplatenie ceny predávaného zariadenia viacerými splátkami, tiež uhradenie celej ceny zariadenia Odstupujúcim účastníkom Poskytovateľovi. Dňom prevodu sa stáva účinnou aj Nová zmluva uzavretá medzi Poskytovateľom a Pristupujúcim účastníkom. Pristupujúci účastník vyhlasuje, že v prípade, ak Odstupujúci účastník nesplní riadne, celkom alebo včas svoju povinnosť podľa bodu 2 písm. a) tejto Dohody, na výzvu Poskytovateľa splní túto povinnosť za Odstupujúceho účastníka. Pokiaľ Pristupujúci účastník uhradí v zmysle svojho vyhlásenia o ručení uvedeného v predchádzajúcej vete dlh podľa bodu 2 písm. a) tejto Dohody za Odstupujúceho účastníka Poskytovateľovi, má voči Odstupujúceho účastníkovi právo na náhradu za plnenie poskytnuté Poskytovateľovi (podrobnosti ručenia sa spravujú podľa ustanovení §§ 546 a nasl. Občianskeho zákonníka).
- Pristupujúci účastník a Odstupujúci účastník berú na vedomie (a dohodli sa s Poskytovateľom), že Prevod sa neuskutoční a platnosť tejto Dohody ako aj Novej zmluvy zanikne, ak kedykoľvek v čase od dátumu podpisu tejto Dohody až do nadobudnutia jej účinnosti dôjde k zmene prevádzaného telefónneho čísla, výmene SIM karty, podpisu inej dohody alebo Dodatku k Zmluve Odstupujúcim účastníkom alebo ak dôjde k dočasnému obmedzeniu alebo prerušeniu služieb poskytovaných Poskytovateľom Odstupujúceho účastníkovi. Odstupujúci účastník a Pristupujúci účastník berú na vedomie a dohodli sa s Poskytovateľom, že v prípade ak Odstupujúci účastník uskutoční volanie, počas trvania ktorého zanikne platnosť Zmluvy a nadobudne platnosť Nová zmluva, toto volanie bude zaúčtované Odstupujúceho účastníkovi aj v časti, ktorá bude trvať po zániku Zmluvy. Odstupujúci účastník a Pristupujúci účastník berú na vedomie a dohodli sa s Poskytovateľom, že počas uskutočňovania prevodu je Poskytovateľ z technických dôvodov oprávnený prerušiť alebo obmedziť na nevyhnutnú dobu poskytovanie služieb prostredníctvom SIM karty, ktorej



Dohoda o prevode telefónneho čísla uzavretá medzi nasledovnými stranami

Dátum: 10. 8. 2015

telefónne číslo je uvedené v záhlaví tejto Zmluvy, pričom Odstupujúcemu účastníkovi ani Pristupujúcemu účastníkovi nevznikne v dôsledku tejto skutočnosti voči Poskytovateľovi právo na zníženie ceny služby alebo na akúkoľvek náhradu škody.

9. Poskytovateľ je povinný uskutočniť úkony vo svojich systémoch a ďalšie úkony potrebné pre vykonanie Prevodu za podmienky splnenia všetkých povinností Pristupujúceho účastníka a Odstupujúceho účastníka podľa tejto Dohody, avšak len za podmienky, že tu nie je dôvod v zmysle platných právnych predpisov, na základe ktorého by Poskytovateľ bol oprávnený odmietnuť uzavretie zmluvy o poskytovaní verejných služieb (Novej zmluvy) s Pristupujúcim účastníkom a zároveň tu nie je iná prekážka technického, administratívneho alebo iného charakteru (vrátane oprávnených pochybností o úmysle alebo schopnosti plniť povinnosti dohodnuté v Dodatku Pristupujúcim účastníkom), ktorá by bránila vykonaniu Prevodu.
10. Tento dokument je vyhotovený v troch exemplároch, po jednom pre Odstupujúceho účastníka, Pristupujúceho účastníka a Poskytovateľa.
11. Strany tejto Dohody sa dohodli, že Deň prevodu je **12. 8. 2015**
12. Pristupujúci účastník vyhlasuje, že si je vedomý dĺžky doby viazanosti, ktorá, pokiaľ nedošlo resp. nedôjde k jej prerušeniu z dôvodov podľa Dodatku, uplynie **22. 7. 2015**

Odstupujúci účastník:	Dátum, pečiatka, podpis:	
Toth Milan	10. 8. 2015	
Pristupujúci účastník:	Dátum, pečiatka, podpis:	
Technické služ. mesta Prešov a.s	10. 8. 2015	
Pristupujúci účastník (meno, priezvisko):	Dátum, pečiatka, podpis:	
Ing. Richard Drutarovský	10. 8. 2015	
Pristupujúci účastník (meno, priezvisko):	Dátum, pečiatka, podpis:	
Ing. Milan Toth	10. 8. 2015	
Orange Slovensko, a. s.	Dátum, pečiatka, podpis:	Orange Slovensko, a.s. Metodova 8 821 08 Bratislava IČO: 35 597 270 IČ DPH: SK 2020310578

Informácie o predajnom mieste:

Názov predajného miesta: Lugera & Maklér Temps, s.r.o.	Kód predajného miesta: DS007EXT07	Tel.: 0905575001
Meno a priezvisko predajcu, ktorý overil totožnosť účastníka: Mrázková Mária	Fax: 032/6582873	